

**在グアム弁護士タイタノ誠氏による
『第4回法律セミナー』開催のご案内**

会員の皆様におかれましては益々ご清祥のこととお慶び申し上げます。

当会の運営に対して深いご理解とご支援を賜り誠にありがとうございます。商工部では皆様よりご好評をいただいております現役弁護士タイタノ誠氏による法律セミナーを今年も開催致します。今回は様々な業種に係る下記のご案内予定です。

1. 免責同意書

様々なオプションツアーで、事業者がお客様に署名させている免責同意書ですが、その実、免責同意書の有効性についてはほとんど一般的には知られていません。そもそも免責同意書って有効なの？それとも気休め程度のものなの？一体どんなリスクをこれで回避できるの？内容はこれで大丈夫？等、様々な疑問があると思います。今回は免責同意書の有効性、こういった内容を含めるべき、こういった内容の免責同意書は駄目等を紹介致します。

2. 新しいグアムの雇用関係の法律を紹介、連邦法と重複する箇所等についての解説なども行います。

3. 従業員との雇用問題に関する強制仲介契約を紹介。既に会社等によって使用されるようになってから10年以上たっていますが、改めて強制仲介契約の意義、有利不利な点を紹介していきます。こういう文言が入っていると駄目だという例等も紹介したいと思います。

講義並びに資料は全て日本語となります（英語への通訳や翻訳はございません）。

また、セミナーは日本人会会員限定とさせていただきますのでご了承くださいませ。

毎年大好評を得ておりますセミナーでございますので皆様のご参加をお待ち申し上げます。

記

開催日時：11月21日（火）

受付：09：00 開始：09：30～

会場：ホテル日航グアム 2階 タンマリア

参加費：お一人25ドル（お茶代含む）

支払い方法：当日、会場にてお支払いください。

（チェックでのお支払いの宛名はJapan Club of Guam）

お申し込み：日本人会事務局 (jclub@teleguam.net)

●締め切り日：10月31日（火）

【講師のご紹介】

氏名：タイタノ 誠（弁護士）

所属事務所：タイタノ&タイタノLLP 法律事務所

弁護士資格：グアム準州、北マリアナ諸島準州、カリフォルニア州

秋祭り半纏前売り販売のご案内

今年の秋祭りでは日本人会ブースにて日本人会名入れ半纏を販売いたします。

ぜひご家族で着用され秋祭りにおいで下さい。おそろいの半纏で楽しみ倍増間違い無し！

当日販売より10ドルもお得な前売り予約販売を行いますので、日本人会事務局まで事前にご注文下さい。商品がなくなり次第、注文締切とさせていただきます。ご了承願います。



◆2017年秋祭り 半纏販売

		小人	大人M	大人L	大人LL
チケット 枚数	当日販売	\$ 40(40枚)	\$ 50(50枚)	\$ 50(50枚)	\$ 60(60枚)
	前売販売	\$ 30(30枚)	\$ 40(40枚)	\$ 40(40枚)	\$ 50(50枚)
サイズ	身丈	55cm	75cm	80cm	85cm
	身巾	47cm	64cm	68cm	72cm

★秋祭りチケットは、日本人会事務局又は東京マートにて事前購入が出来ます。

・日本人会事務局：ピアマリン 1F（フロント横）

TEL646-8066 月火木金10：00～17：00

（休館日水、土、日、ナショナルホリデー）

・東京マート（タムニング店）

11月14日（火曜日）～11月17日（金曜日）

販売時間は午前10時00分～午後8時00分まで。

チケットは1冊10ドル（1ドルチケット 10枚セット）の販売になります。

お支払いは現金でお願い致します。

クレジットカードでのお支払いは受け付けておりません。

（ただし、日本人会事務局ではパーソナルチェック可能。

宛先：JAPAN CLUB OF GUAM）

「ラッテ」11月号（11月7日発行予定）は昨年度大変好評いただきました【秋祭り特集号】を組んでいます。

秋祭り会場マップや食品ブース案内、パフォーマンスの紹介などなど秋祭り情報満載でお届け致します！！



第6回定例理事会議事録(未承認)

日時：2017年(平成29年)9月21日 13:30~14:30

場所：日本人会事務局 会議室(ピアマリーン1階)

出席者：理事13名(欠席4名)、監事1名(欠席1名)

総領事館より1名、事務局より1名

議事：【理事会資料は日本人会事務局にて公開しております。ご興味のある方は是非ご覧下さい。】

1. 理事会成立の確認
理事定数17名の3分の2以上の出席を確認。
2. 前回議事録の承認
前回議事録を全会一致で承認。
3. 高木会長より
海外日系人協会より海外日系人大会(10月22日~25日に東京で開催)への参加呼びかけがあった旨報告。会員への一斉配信を行い、申込書は事務局に配置する。
4. 各部報告
 - (1) 教育部(権田副部長)
9/14(木)に学校理事会開催。(参加者12名)
 - ・児童生徒数(7月より)：日本人学校+6名、幼稚部±0名、補習校-3名
 - ・セキュリティに関して、テロに対する安全対策の見直しを入手し、外務省へ申請するが、今年度予算の執行が難しい場合、来年度に組み込まれる可能性がある。
 - ・アクションプランの一つとしてBarefoot Guamと連携してサマースクールを実施した。(学校施設を利用するにあたり、理事会で承認した目安に基づき寄付金を頂いた。実施報告を今後の課題の参考とする)
 - ・PTAのNPOとしての在り方、会計報告について協議が必要なため、次回再度検討する。
 - ・教職員のベネフィット見直しを行う。
*詳細は事務局保管のグアム日本人学校定例理事会議事録を参照。
 - (2) 文化部(渡邊部長)
9/5(火)GCWCミーティング出席(日本人会理事より3名)
 - ・会員費の改定、各クラブからの活動報告及びイベントの案内。
 - ・9/7(木)ハロウィーンパーティー(10/14(土)PICにて開催)の一斉配信。
 - ・進捗状況報告:参加者(目標80名)及び寄付受付中、ラッフル申請完了、審査員へ参加を依頼、ポスター掲示と配布を予定。
 - ・9/21(木)ハロウィーンパーティー寄付に関して打合せ。
 - (3) 商工部(渡邊部長)
8/26(土)、9/5(火)、9/12(火)商工部ミーティング
 - ・トップマネジメント座談会(グアムのレストラン事情について) 10月18日に開催予定
 - ・法律セミナー 11月末に開催予定(議題検討中)
 - (4) 青年部(關口部長)
9/5(火)に「月例青年部会」を開催。
 - ・パーミット取りまとめ担当を分担、最終統括は申請担当坂元氏が行う。
 - ・9/8(金)に「第4回秋祭り実行委員会」を開催。(テ・キエトロにて参加者24名)
 - ・外部団体参加希望者が北朝鮮ミサイルの影響もあり昨年より減少。
 - ・グアムは例年通り秋祭りを行っていることをアピールするためにも、GVBなどに宣伝協力を行ってみてはどうかとの意見があった。

・おもちゃ、景品を購入済み。SPE様による搬入10月中旬到着予定。

*詳細は事務局保管の秋祭り実行委員会議事録を参照
次回実行委員会日程：10/13(金)会場未定

9/14(木)に「秋祭り食品・ボランティア企業説明会」を開催。(Guam Plaza Hotelにて)

・シェフ会、合気会にヘルスサティフィケート保持学生ボランティア各10名配置する。

・ボランティア企業説明を亀井氏より行う。昨年同様の活動が行われる予定。

第2回説明会10月中旬予定

<スポンサー関係>

・目標額75,000ドル、9月21日現在51,800ドル。広告媒体にロゴを掲載する関係から、10月13日を目処に引続き協力要請を行う。

<その他>

・United Chinese Association of Guamからの寄付依頼について、日本人会として行った過去の経緯を確認し、ドネーションなど他の形態で協力を検討する。

(5) 渉外広報部(塩澤部長)

9/19(火)「ラッテ10月号11月号編集会議」を開催。(参加者7名)

・11月号は11月7日発行。秋祭り情報集約は10月10日迄。今年は外部団体参加も減っていることから、秋祭り特集は昨年の7ページから5ページ程度に調整する予定。

<秋祭り関係>

*The Post 9月5日訪問、広告は有料なので見送 *PDN全5回予定日程未定(9月25日訪問打ち合わせ予定) *グアム新聞日程未定 *星条旗新聞 秋祭り記事を書いてもらう予定。日程未定 *Docomoより映像コンテンツの寄付確定...実行委員3役よりOK待ち *Sorensen Media 9月15日訪問合計28回放映予定+ラジオ *Leap Corporation 9月19日訪問 ポスター作成、新聞広告用データ作成 *Tropical Color ラッテ11月号秋祭り特集、HP秋祭り特集、当日カメラマン依頼 *GVBに日本のメディアにグアム秋祭り取材してもらえよう働きかけ依頼...Fact Sheet必要。実行委員3役より回答待ち

・各社の広告料が全般に値上がりしていることから、秋祭りの伝統や地域コミュニティの記事として無料で取りあげてもらい、経費を削減できないかとのアドバイスがあった。今後の打合せで、再度交渉を行う。

・協賛企業より、昨年度のポスターのロゴが分かりづらいと指摘があったため、色、配置など改善する。

6) 総務部(野村副部長)

・新規法人会員承認：Aioi Nissay Insurance CO. LTD.様

・9/16(土)グアム日系人会主催 Floating Lantern Ceremony に日本人会代表として長田部長が出席し、スピーチを行った。

・コニー・サブラン様より寄付金50ドルをいただいた。

・押野様より 日本画屏風2台をご寄付いただいた。

(7) 会計部(横田部長)

8月までの収支状況について、大きなイベントはなく特記すべき点なし。

*詳細は事務局保管の各部年次計画、AUG BS/PLを参照

5. 総領事館より(尾形首席領事)

特になし

次回理事会は、10月19日(木)13:30より日本人会事務局会議室にて開催。

総務副部長 野村 鈴代

1944年7月にアメリカ軍の解放作戦が開始される時点でグアム島には2万人以上の日本軍兵隊が配属されていたが、7月21日に始まった戦闘も、アメリカ軍の圧倒的な兵器・兵力により8月11日には一応幕を閉じることとなった。敗走する日本軍からは指揮系統が失われており、この頃軍の中では、軍隊解散という命令があったという。「無理に玉砕をせず、南方要塞を確保のため持久戦に持ち込め」という内容で、つまりは「諸君は友軍が来るまで自由に行動し、迎えに来た時の準備を各自でせよ」ということだったようです。

この時に残っていた日本兵は約3千人ほどで、突然軍隊の規律を解かれ、一人で生活をしろという命令を受けたのです。困惑が広がる中で、追ってくるアメリカ軍を逃れ、大小のグループに分かれて生き残るためのジャングル生活が始まったのです。（前号で記載の通り）

ジャングルの中では、生き残った兵隊の間で食べ物の争奪戦があり、意識も行動も「帝国軍人」の姿は消えて、本能むき出しの人間性が露骨になったといえます。米を持っている兵隊は狙われ、命の危険があったそうです。

星さんたちが逃げた北の地域（今のアンダーソン基地の付近）は開墾地の跡で、牛、豚、芋、バナナなどがたくさんあったため、日本兵が至る所から集まってきて食料の争奪戦が頻繁に起こったそうです。さらに悪いことには、「少年兵は役に立たないから殺してしまえ」という兵隊がおり、そこを逃げ出し新たな安全な場所を探ることとなったのです。

さて、ジャングルでの生活ですが、援軍が来るまでの間生きて準備しなければいけないので生活をするうちに自然と五感が研ぎ澄まされていきました。月のかすかな光でも、夜動き回るのに何の支障もありませんでした。微かな音を聞き分け、微かな臭いにも敏感に反応するようになっていったそうです。

眠る時の姿勢ですが、小さな音を聞き逃さないためにも体を起こした状態で眠っていました。そうすることで、平らになって眠ったら聞こえない音や、音の来る方向が瞬時に把握できたそうです。

7年もジャングルで生活をしている間に、星さんはいろんな体験をしています。小さな台風は何回も来たそうですが、一度だけ大きな台風を経験しました。地震はしょっちゅうあったのですが、特に大きなものはなかったそうです。但し、洞窟の中で生活している時期もあったので、中にいる時に地震があると崩れたりほしないかと不安になったといえます。

1945年8月15日は日本が敗戦を認めた終戦記念日です。その直後から星条旗を立てた船がパレードしたり、多くの飛行機が今までと違った飛び方をしていたのです。船のスピーカーからは、「ジャングル生活をしている日本兵の皆様、長い間ご苦労様でした。3千年の歴史を誇るあなた方の大日本帝国も残念ながら敗戦しました。国は大変な時です。皆様、国に帰って、再建に努力してください。」との呼びかけがありました。日本人が必死に訴えているような感じだったので、いよいよ本当かなと思ったそうです。

1年前ジャングル生活を始めたころから、米軍により空からのピラや船からスピーカーを使って投降をするよう誘いがあったのですが、たどたどしい日本語による呼びかけだったので皆半信半疑だったのです。終戦の呼びかけがあっ

たにもかかわらず、次の日になると、米軍の掃討があったりして、「やっぱりあれは嘘だったんだ」と、一層ジャングルを出て投降をすることができなくなったといえます。また、投降するつもりで出て行っても米兵に近づけなくて逃げ出したりすると逆に撃たれて死亡したケースがいくつもあったとのことで、勿体ない死に方をした兵士も多くいたようです。

こんなエピソードがあります。終戦から数年経った頃、ゴミ捨て場に行き食べ物をあさっていた時チョコレートや牛乳の紙パックが日本語で書かれたものを発見。なんでこんなものがあるのだろうと思う反面、本当に戦争は終わり、日本もこんなものを造っているのかなと思ったそうです。

1951年9月25日夜。今のパゴ湾の近くで仲間（平良/沖繩、北村/新潟、金田一/岩手）とともに眠っていた星さんは人の気配に、眠っている場所からパーンと弾けた様に3~4メートルくらい飛びのきました。同時にその場にいたみんなもチリジリバラバラとなりました。鹿撃ちに来ていた原住民が寝込みを襲ったのです。但し、平良さんは銃口の前で逃げられず捕まったそうです。

こんな時には、予め話し合った通り、いくつか物を隠した場所に集まることになっており、星さんもその場所に向かいました。星さんはジャングルやゴツゴツした岩場を、足に着物の端切れ巻き付けて夜通しで走りました。途中北村さんと会い夜明け前には決められた場所の近くまでできました。北村さんによると、事件の後、暫く近くの場所に隠れて事の成り行きを見ていたのですが、捕まったのは平良さんで、現地人と思った人は日本語を話していたとのことでした。

平良さんは捕まった日の朝には、米軍が用意した船から投降の呼びかけをパゴ湾付近から現在のパティ岬あたりまで行っており、パゴ湾付近に身を潜めていた日本兵が投降をしたことを後で知りました。また、一緒にいた金田一さんも同じ日に投降をしていました。

金田一さんは皆の集合場所を知っているため、その場所に先回りし、送水管のある水の出る場所に11時から12時の間に投降するようにとの置手紙を残していました。安全を期して、夕方にその集合場所に着いた星さんと北村さんは、金田一さんの置手紙を読み、日本が負けたことを知り二人で号泣しました。それと同時に、投降をする決心がついたのです。

1951年8月27日午前、星さんと北村さんは隠しておいた白い上着に、白ズボン、テニスシューズを履き、指定された場所に向かいました。星さんにとって投降の場所は米軍に追われ最初にジャングルに入ったのと同じ場所で、何かの因縁を感じたそうです。指定された場所には、歩哨がいたのですが暫く二人には気が付きませんでした。そこにはシェパードもいたのですが襲ってくる様子もなく、無事にその場所に着きました。連絡が上手くいってなかったらしくあつけない投降でした。すぐさま憲兵隊と金田一さんに乗せた車が到着し、7年に渡り長く住み慣れたジャングルや見慣れた海、白浜をバックに断崖の上にある米軍基地の事務所に向かいました。 文責：坂元 吉裕

飯島愛美さん 進路講話

9月22日(金)に、 Guam日本人学校(全日制)で小6~中3を対象にした進路講話が開かれました。講師は、Guam日本人学校を卒業し、現在Guam大学に通っている飯島愛美さんでした。愛美さんと聞くと、5Kに出場している人はピンとくる方も多いのではないのでしょうか？そう、現在Guamでは敵なしの女性トライアスロン選手です。学業にトレーニングにと多忙な中、今回、子どもたちのために時間を作っていただきました。

愛美さんは、6歳の頃にご家庭の都合でGuamに移り住み、現地校に入ったそうです。13歳になる頃には英語しか話することができなくなってしまい、そのことを不安に思ったお家の方が、中2からGuam日本人学校に通わせることにしたそうです。全くわからないところから始まった日本語での学習に、最初はとても苦戦したそうです。しかし、短い期間で言語の壁を見事克服し、八王子高校に進学されました。そこからは水泳漬けの毎日。朝4時に起きて、夜10時に寝るまで、毎日6時間以上の厳しいトレーニングを行っていたそうです。その結果、インターハイで3位という結果に(この頃から既にトップアスリートだったのですね。)その後、立教大学に進学するも、「もっと色々なことに挑戦したい」という強い思いから学校を退学。現在はGuam大学に通いながら、トライアスロンのプロ選手になるためのハードトレーニングと、公認会計士の職に就くための学業という二足の草鞋を履いた生活を過ごされています。そんな愛美さんの原動力は、「目標を設定すること」「とにかくやってみること」「楽しむこと」。高校進学に伴い、将来の進路について思案している中3の生徒たちには特にこの言葉が響いたようです。日本の高校に進学するため、或いは現地校に進学するため、今自分がすべきことは何か。今回の講話を通して、今一度、自分の将来について考えるきっかけとなったようでした。

進路講話の翌日が大学の試験で、夜遅くまで勉強しないとイケないとおっしゃっていたのに、翌日の5Kにちゃっかり出場し、総合優勝を果たしていた愛美さん。そのポテンシャルの高さとアグレッシブさには度肝を抜かされます。愛美さんの生き方から、挑戦し続けること、目標をもって継続して取り組むこと、楽しむことの大切さを学ばせていただきました。これから素晴らしい未来を創っていくGuam日本人学校の子どもたちにも、愛美さんのようなたくましい生き方を歩んでほしいと思います。私も、愛美さんに負けないような生き方(走り)を目指します！

Guam日本人学校 教諭 石川 裕敏

選挙権年齢は18歳以上です。在外選挙制度で登録・投票を!

「大切な未来を築く その権利」
~海外からも日本の国政選挙の投票ができます~

在外選挙人名簿登録資格 ①満18歳以上 ②日本国籍を持っていて ③海外に3か月以上お住まいの方

登録・投票は簡単です

必要書類を準備し申請書に記入、大使館、総領事館窓口で登録申請 → 3か月後に大使館などから住所確認の連絡を受ける → 在外選挙人証の受取

用意するもの

- 旅券 申請書
- 居住している事を証明できる書類 (在留票を提出済の方は不要です。)
- 固定電話又は携帯電話
- 在外選挙人証

※申請書や選挙人証が海外・国内を往復するため2・3か月かかります ※選挙人証受取は郵送又は窓口での受取が選べます

同居家族による代理申請もできます。申請者の上記書類と署名入り在外選挙人名簿登録申請書と申出書※、代理の方の旅券を御用意ください。※申請書と申出書は、領事窓口又は外務省・総務省のホームページから入手できます。

在外投票は次の3つの方法から選択できます

直接投 投票用紙等を事前に請求して、記載の上、登録先の選挙管理委員会へ郵送する方法。

郵便等投票 投票用紙等を事前に請求して、記載の上、登録先の選挙管理委員会へ郵送する方法。

在外公館投票 直接日本大使館・総領事館(領事事務所)に向いて投票する方法。

郵送投

国内投 日本国内で投票 一時帰国した方や帰国直後で転入届を提出して3か月未満の方は、日本国内でも投票できます。

外務省 平成22年5月に憲法改正国民投票法が施行されました。在外選挙人証をお持ちの方は国民投票にも投票できます。

詳しくは、在ハガツニヤ日本国総領事館

TEL: 1-671-646-1290 Mail: infocgj@ag.mofa.go.jp または **外務省 在外選挙** 検索 まで。

ポケットWiFi(日本用)貸し出し中!

日本に着陸直後、離陸直前までご利用可能



今すぐ電話一本!

Guamで借りてGuamで返す!

トロピカルカラーセンター

Tropical Color Center

ご予約: ☎646-8980 9-17時(土日祝日除く)

(例) 7日間使い放題! 50ドル

※一度に10台まで接続可能! 詳細はお電話で!

*Please give us a call at 646-8980 before you stop by our office.



T&A
TAKAGI & ASSOCIATES, INC.
Professional Insurance Consultants

高木&アソシエイツ

あらゆるニーズに対応する
各種保険商品をご用意しています。

企業保険 火災・賠償責任 労災など	盗難保険	特殊保険 セクハラ・専門賠償責任 ボートなど	ポンド 建設銀行ポンド H2ワーカーポンド 住入業者ポンドなど
自動車保険	個人住宅・家財保険	個人自動車保険	生命保険

www.takagiinsurance.com

GUAM (671)648-5350 SAIPAN (670)233-2554

日本語でお気軽にご相談ください。



Ko' ko' ロードレースに家族で参加しよう!!



Ko'ko'ウィークエンドは10月28日、タモン地区イパオ公園のキッズファンレースで開幕します。10歳から12歳までのお子さんは3キロ、7歳から9歳のお子さんは2キロ、4歳から6歳のお子さんは1キロレースに参加することができます。このレースはランナーのお子さんだけでなく家族全員で参加できる楽しいアクティビティです。



Half Marathon • 10K • 5K

コスチュームコンテスト、Bounce with Loconut Entertainmentが協賛するキッズカーニバル、Trick or Treatの商品などが盛りだくさん。すべての参加者の方は完走メダルとKo'ko'キッズイベントTシャツがもらえます。

グアムKo'ko'ハーフマラソンはハーフ、10キロと今年から5キロコースも追加し翌日10月29日(日)に開催されます。



スタートとゴール地点は歴史の地であるハガニヤです。コースは全般的に平坦で、ランナーはグアムの歴史ある首都の街並みとアサン、ピティと言った西側の海岸線の美しい景色を楽しみながら走るようになります。沿道ではエイドステーション、グループの応援やエンターテイメントなどご期待ください。

すべての参加者の方に完走メダル、Tシャツ、PICスカイライトレストラン名物のチャーハン、そして様々な賞品が授与されます。そしてランナーの方には美しいハガニヤ湾を背景に行われるアフターパーティーをお楽しみいただきます。

参加者は、10月27日(金)午前11:00から午後6:00、28日(土)午前9:00から午後6:00の間にイパオ公園パビリオンにて参加者用ポケットを受け取ります。このタイミングが参加申し込みの最後のチャンスでもあります。ポケットの中にはゼッケン、時間計測用チップ、参加者シャツ、イベントのオフィシャルバッグとスポンサーから協賛品の数々が入っていますので必ず決められた時間内に受け取ってください。

参加申し込みや質問などはguamkokoroadrace.comへお問い合わせください。レースに関する最新情報はGuam Visitors Bureau(@visitguam)のインスタグラム、ツイッター、もしくはGuam Ko' ko' Half Marathon(@guamkokoroadrace)のフェイスブックページで確認いただけます。

また、世界各地から参加される方たちをサポートするボランティアも募集しています。日本語の話せる方は大歓迎です! 奮ってご参加ください。

編集委員 N.S.

JAPAN パック 好評発売中!

格安エア&ホテル付きパッケージツアー

10月の日本行きパックのご案内 2泊〜7泊まで

コース	ご料金・2泊3日(総額)
東京・名古屋・大阪スペシャル	スタンダードクラス \$ 750〜
東京ディズニーランドコース	スタンダードクラス \$ 950〜
東名阪2泊&JRパス1週間付	スタンダードクラス \$ 998

料金は2名1室利用の場合の料金です。週末ご利用やシングル利用の場合追加料金が掛かる場合がございます。諸税は全て含めた料金となります。最大7泊まで手配可能です。JRパスの購入可能になりました。(10年以上海外滞在の証明書要) HTM 電話: 646-7641

HOLIDAY TOURS MICRONESIA (GUAM). INC

あなたのために、ご家族のために プロによる歯科治療

私達「ハファディ ファミリーデンタル PC」スタッフにぜひ一度ご相談下さい。一人一人の状態に合ったアドバイス・治療をいたします。

Yas Takenaka, DDS
General Dentist

Victoria Cheng, DMD
Children's Specialist

David Marutani, DMD
General Dentist



Phone: (671)649-7851/52

タムニング、ITCビルディング

104号室 (ロビー階)

営業時間: 8~17時(月・火・水・金)

8~15時半(土)

お休み(木・日)



ピアマリン コンドミニアム



■賃貸2ベッドルーム2バス \$1,800~\$2,200/月(年契約の場合)

(家具付き、電気水道ケーブル電話全て別)

■賃貸3ベッドルーム2バス \$2,200~\$2,400/月(年契約の場合)

(家具付き、電気水道ケーブル電話全て別)

■グアム出張に最適な短期滞在2ベッドルーム\$3,600+11%税/月

(家具付き、電気水道ケーブル全て込み)

◆ お問い合わせ ☎ 646-7422 松本もしくは山野井まで。

◆ 詳細は www.piacondo.com

<<http://www.piacondo.com/>> をご覧ください。

DAIKIN

ダイキン 空気清浄機
予備フィルター付き

TOTO

ウォッシュレット
ネオレスト

(すべて、北米仕様、120v)

取付け簡単。その他、東陶製品、空調機などの修理、サービスなど、承ります。お気軽に、ご相談ください。

Port Enterprises (Guam) Inc. dba: **DAIKIN**

TEL: 646-6722 / 1722, Fax: 646-4878

Cell: 687-0085 (後藤), E-mail: port@guam.net

◆◆◆ グアム日本人学校から ◆◆◆

8月25日(金)に音楽教室がありました。本校と交流を続けている愛知県蒲郡市ジュニア吹奏楽団が2年ぶりに来島し、演奏を披露してくださいました。生徒さんによる司会のもと、演奏や楽器紹介などのプログラムを通して、子ども達は吹奏楽の響きに親しむことができました。プログラムには昨年ヒットした日本のドラマ曲「恋」もくみこまれ、中学部からも飛び入り協力！2曲にあわせて恋ダンスを披露しました。また、今回の音楽教室では本校の校歌を吹奏楽の伴奏で歌う、という経験をすることもできました。吹奏楽の豊かな響きに合わせて、体育館中に歌声が響き渡りました。



◆幼稚部より

幼稚部では9月6日にオープンスクールがありました。保護者の方々より感想をいただきました。

- 1)みんなちゃんと椅子に座り、手を挙げて答えを言ったり大きな成長が感じられました。
- 2)食育ではたんぱく質、ビタミン、炭水化物に仲間分けし工夫して楽しく学んでいる様子が伺え、子ども達も理解しているようでした。私自身も勉強になりました。
- 3)ピアノの音で、いろんなリズムに合わせて楽しんでやっけていて、みんな仲良く絶えず笑い声が聞こえました。
- 4)お部屋の中でも音楽に合わせて体を動かすと結構な運動になるんだなと・・・
- 5)子供が毎日「学校に行きたい」と学校(幼稚園)に行くの楽しみにしています。
- 6)ちゃんとルールを守って作業ができていたのはすばらしい。
- 7)・・・made me so impressed not just for the kids, for him, but especially for their sensei.

*9月は食育指導—校外学習でピザ作りの体験



◆◆◆ グアム補習授業校から ◆◆◆

☆ミニサイエンス教室

9月13日(水)、14日(木)に開催されました。毎年2月に、サイエンスショーを開催していただいておりますが、今回は理科室で少人数の児童生徒と実験をするために、大阪成蹊大学から福岡先生、赤沢先生が来島されました。

「Education×Entertainment 知的好奇心を最大限に引き出すEdutainment実験教室」です。

今回の実験は「炭ってなんだろう」What is Charcoal? 子どもたちだけではなく大人も楽しみました。次回は2月にサイエンスショーを開催いたします。ぜひたくさんの方に見ていただきたいと思いますので、みなさんご参加ください。



☆救急救命法体験教室

9月16日(土)に、日本医学協会の山内先生をお迎えして開催しました。今年度は、止血方法や三角巾を使って包帯などを作り応急手当をする方法を学習しました。昨年度の学



習「救命法」の復習もしっかりしました。来年度は、急病人を担架で運ぶ方法などを学習します。

子どもたちだけでなく大人も参観できますので、ぜひおこしくください。

☆ご寄付をいただきました。

大阪成蹊大学の芝野先生はサイエンスショーの仕掛人でもあるのですが、9月14日(木)の理事会で芝野先生から寄付をいただきました。



また、大阪大学時代よりずっと、グアム日本人学校・補習授業校の研究調査をされています。補習授業校では、先生の方々の様々なデータを引用させていただいたり、活用させていただいたりして教育の改善を図ってきました。2018年からは大阪成蹊大学の教育学部学生との交流も始まります。

本当にありがとうございました。

お互いをもっと知り、少しでもグアムの日本人コミュニティを元気で明るくするために、今月から不定期ですが、グアムで活躍する日系企業を紹介する読み物を始めます！第1弾は、建設業界編です。社名が日本の会社と同じ場合、日本語で日本の社名（略称）を、異なる場合は、現地法人名+日本の略社名を記載しました。日系企業がグアムで何をやっているか、ちょっと知ってみませんか？

◆建設業界編

建設業界は、建設業と建設関連業に大別でき、建設業は、さらに建築と土木に分かれます。

ゼネコンと言われる総合建設業者は、建築も土木も行います。そのゼネコンの筆頭が、大林組。日本の5大ゼネコンの一角をなし、グアム海軍病院新築、グアム海軍基地内の護岸工事でグアム進出、Guam Build-up関連の大型案件を実施しています。浅沼組は、グアム進出40年超の老舗中の老舗で、グアムでの実績は数知れず。現在は、最近進出してきた沖縄ゼネコンの雄、国場組とともに、Nikko Hotelの新館の建設に携わっています。三井住友建設の歴史は、1984年から30年を超え、レオパレスやウェスティンホテル、ピアマリーンコンドなどのほか、グアム島内の結婚式用のチャペルの多くを手掛けてきました。

建築では、上物（うわもの=Superstructure）と呼ばれるビルなどの建物を作ります。その建築の中で、電気工事に特化した会社が2社あります。きんでんは、電気工事の中でも、難易度が高い、電圧の高い部分の工事を行うことができ、米軍基地内を始め、ハンバーガーロードから、マリーンコーロード沿いの地中送電線などの工事を行い、我々日系人だけでなく、グアムの人々の生活に貢献しています。六興電気は、日本でも米軍施設の建物内の電気工事の実績が多く、Guam Build-up関連事業をターゲットとして、6年前に進出してきました。

建築業の中で、ビル内の空調機器や設備機器の取付け、修理に特化した会社が1社あります。Pacific Modair Corporation（東洋熱工業）は、これまで、多くのホテルの空調機器、設備機器を担当し、オンワードホテルでは常駐による設備の維持管理を担当しています。

内装工事を得意とするNichironは、ホテルの増改築や内装工事を行い、内装材料の輸入販売等も行っています。

土木は、空港、港、ダムなどの建設、橋、トンネルなどの道路構造物、宅地の造成工事や、地盤改良工事などを行います。

土木の中で、舗装に特化した会社が2社あります。Maeda Pacific（前田道路）は、41年の長い歴史を持ち、サイパンにも事務所があります。グアム島内各地で、特にマリーンコーロードで多くの道路工事と舗装を行っていて、最近では、デデドの3号線交差点付近の拡幅工事を行っています。NIPPOは、アスファルトプラントという舗装の材料を作る工場をもち、グアム国際空港やアンダーセン基地内の滑走路の舗装、グアム各地の道路工事や舗装を行っています。今日、みなさんが通った道路も、この2社で舗装されたものに違いありません。



建設関連業は、測量、地質調査、環境調査、設計など、建設において実際の工事以外のことを担当します。6年前からOYO Corporation, Pacific（応用地質）が進出しており、地質調査、土木設計をしています。最近では、道路工事の前に、道路の下にある埋設管（電気、電話、水道、下水など）の位置を道路上から掘らずに調べるサービスを提供しています。また、Vector Works Corporationが、インテリアのデザインや工事、またウェブデザイン、グラフィックデザインのサービスを提供しています。

建設業や建設関連業は、日常生活において、みなさんと直接の接点はないかもしれませんが、作られたものは大きく、目立ち、長く残ります。長い歴史の中で、日系企業がかかわったものは多く、特にホテルロードの景観は、日系企業が作ったと言ってもいいかもしれません。様々なところで日系企業は活躍しています！

編集委員 K.N.

CELEBRATING 49 YEARS OF
Håfa Adai Service

49th
ANNIVERSARY

For all your insurance needs,
call us today at:
(671) 477-9754
or **475-5700**

Hagåtña
tel 477-9754 | fax 477-2315

Tamuning
tel 475-5700 | fax 649-0997

Life & Health
tel 475-1481 | fax 477-2122

Tokio Marine Claims Office
tel 475-5710 | fax 475-8672

NANBO
Tokio Marine Pacific Insurance Limited | Pacific Guardian Life
nanbo.com

MAM et MOI GUAM
(営業時間 10:00~23:00)

魅惑的な
セレクトSHOP!

母娘のリゾートウエアを
デザイン企画・販売しております!

日本では、幼稚園・小学校のお受験専門店を展開中!
目白本店・恵比寿店・二子玉川店の3店舗で
有名幼稚園・小学校のお受験準備から
入園入学の準備までお手伝いいたします。
お子様・お孫さんのお手伝いさせていただきます。

マムエモア グアムプラザ ショッピングセンター ノース2F 楽天トラベルさん隣り
グアム店 TEL (671)969-6665



宇和島駅から始発の電車に乗った。売店で目にした「愛媛に乾杯」を迷わず手にして、3両電車の真ん中の車両を陣取った。客は私と一回り先にシニアをエンジョイしている姉と二人だけ。ジャコ天をつまみに二人で地元で乾杯。今は高級品となっているこのジャコ天、昔は一枚5円くらいではなかっただろうか。肉はほとんど口が出来なかった田舎でジャコ天は貴重なタンパク源。煮物、おでん、カレー、寿司、うどん、そのまま食す・・・と料理の主役、脇役として大活躍した。ビールとの愛称は抜群であった。

渉外広報部の新顔として一筆をとるということで何を書こうか思案、シニア万歳？やっぱ愛媛に乾杯だなとお国自慢にした。

祖先の墓参りを終え高知県まで足を延ばす予定であったが、明日には台風5号が四国に上陸というニュースで、急遽予定を変更して宇和島を散策することにした。その昔、宇和島の町まではバスに乗って50分、賑わっていた商店街は、今はシャッター街と化していた。高校生の頃初めて入った喫茶店、クリームソーダの緑色とバニラアイスの白、さくらんぼの赤い色がグラスの中に冴え、ぶつぶつの泡がとても新鮮であった。

ホテルの近くに伊達秀宗が藩主であった宇和島城への登り口があった。幸い雨が止んでいたので何十年振りかで登ることにした。登り口には杖が何本も立てかけてあり、足を悪くしていた姉は2本取りいざ石段を上る勢いであった。私は老いた母を気遣う心境で、石段を途中まで登ったあたりで「無理なんやない」とあきらめさせ、淡い思い出がある宇和島城をあとにした。近くには天紗園もあり初めて中に入った。台風の前日ということもあってか客はいない。地元のシニアは無料とのことだがIDがない。受付には伊達家に関する歴史絵本が置かれており入場者には無料、姉は小学生の孫にお土産にと数冊を手にとった。春はきれいだろうなと思わせる池をはさんでの藤棚があり、咲き遅れた白い藤の花が数本あった。竹林では苔の緑が雨の降る庭園をいっそう引き立たせていた。庭園の手入れはきちんとされていて、有名な観光名所に負けないくらい風情のある日本庭園であった。小雨の中、手入れをしているおじいさんに「きれいに手入れをされていますね」と思わず声をかけた。すぐ側には伊達家一族の博物館があり、これもきちんと管理をされていた。館内写真は禁止と立て札があるのを横目に見ながら携帯で写真を撮っているシニア(私ではない)がいた。

真珠養殖やミカン栽培を産業としているが、三重県や和歌山県のように目立っていない。歴史にちなんだ観光名所もある。地味に楽しみたい人には絶対の穴場ではないかと思う。

新編集委員 K.D

母親が白髪染めをする様子を見ていた。

普段は美容院で染めているのだが、最近が良いものが出てくるから、と言って時々自宅で染めることにしたらしい。色ムラが出ないようにと頭を傾けて捻って、ショートカットの髪をあっちこっちに動かしながら、ゴム手袋に盛った白い泡を揉み込んでいる。そんな姿を横目に脇でスマホを弄っていて、ふと気づいたことがあった。とにかく無臭なのである。あの毛染め独特のツーンとした臭いどころか、薬品の臭いすらしない。小学生の頃、祖母が自宅で染めて顔をしかめた時も、自分が親に隠れて夜中こっそり浴室で染めた高校生の時も、あの強烈な臭いはつきものだった。音をたてないように静かにやっているのに、浴室に残る籠った臭いと、1回洗ったくらいじゃ取れなかったあの髪の臭いでばれるんじゃないかと緊張したものだ。(ちなみに小心者の自分は染めたかどうか殆ど分からないくらいのこげ茶にしか染めなかったもので、ばれないだろうと踏んでいた。)

嫌な臭いがしないことを売りにした染毛風景は、あれから随分と様子を変えていた。

そうか、あれから15年近くも経っているのだ。気づけば良いものが出るほど、時は移り変わっているのだった。そんな月日を経て、自分を取り巻く環境も大きく変わっていた。

海外旅行にも興味のなかった自分が旅行会社に入り、来たこともなかったグアムに住み、そして、日本の上空をミサイルが飛んでいる。否が応にも、“戦争”の2文字を身近に感じざるを得なくなっている。子どもだった自分は社会の授業でしか戦争を知らなかったし、もう戦争なんて“起こさなければ起きない”ものだと、あの時どこかで単純に考えていたのだと気づかされた。

望む望まざるに関わらず、いつの間にか影は忍び寄り、巻き込まれていくこともあるのだと、威嚇の標的とされる島に住みながら初めて知ることになった。

新編集委員：T.Y



Sagano Tasty Tuesday & Wednesday
Japanese Restaurant
暖城野
SAGANO
期間: 12/20/2017迄

毎週火曜・水曜
寿司・刺身
特別メニューより20%OFF

オンワードクラブメンバーシップ等の割引も合わせてご利用可能です。
ご予約、お問い合わせは 647-7777 まで

Onward Beach Resort

DIVING グアムの海をもっと楽しもう!!

:: グアムにいる間にこの綺麗な海でダイビングに挑戦して見ませんか? ::
ライセンスをお持ちでない方、既にお持ちの方、取得をお考えの方

在住の方料金や、遊びにいらしたお友達料金など各コース特別割引料金を設けています。
特別料金のため、混雑日や、開催不可能日などご希望に添えない場合もございますので、ご希望の方は一度お電話にてお問合せ下さい。

詳しくはお電話又はメールにてお気軽に
☎ 688-1163 or guam@s2club.net
http://www.s2club.net/guam/index.html
S2 CLUB GUAM
スタッフ募集! 興味のある方はお問い合わせください。

S2 CLUB DIVE MARINE SPORTS

グアムのスーパーにも沢山の snack 菓子がとこ狭しと並んでいます。日本の商品の品揃えに感心したり、いかにもアメリカンっぽいものや台湾やフィリピンからの snack まで。そんな中からちょっといいな~と思ったもの(独断と偏見がありますが)を少しご紹介します!



①

①日本で有名な snack 「うまか棒」と似たようなお味。少しスパイスが効いていてなかなかいけます。4種類程、バリエーションがあります。



②

②ポテトチップスよりまるやかな食感で食べだしたらやめられなくなるのは同じです。



③

③細かくカットした柚子のはちみつ漬。ジャムのような舌ざわり。紅茶に入れて飲んだり、ホットウォーターで薄めるだけでも美味。風邪を引いた時などのどにやさしく効いてくれます。

編集委員 E.H.

グアム海軍将校伴侶会主催バザーのお知らせ

ニミッツヒル旧将校クラブ (Top O' the Mar)で開催される恒例の人気バザーが今年11月4日と5日の週末の二日間、午前10時より午後5時開催されます。

日本人学校教員 募集中!

現地採用 教員を募集します。

- 日本の教員免許をお持ちの方
 - 英語圏で就労可能な方
- 日本人学校までお問い合わせください。ご相談に応じます。

お問い合わせは日本人学校・補習授業校事務局までお気軽にご連絡ください。電話: 734-8024/25
 メールアドレス: gngacctg@japaneseschoolguam.com
 ホームページ: http://japaneseschoolguam.com

早いもので、もう10月。季節感のないグアムでも、「秋」は、我々グアム日本人会のメンバーにとって最大のイベント「グアム日本人会秋祭り」があるので、なんとなく季節を感じます。本業を抱えながらの準備作業。目も回る忙しさですが、なんとかしてしまおう...。そしてお祭り当日、もっと準備すればよかった、来年こそは、こうやって、ああやって、もう少しうまくやろう...と思いつつも、何もせず月日は過ぎてゆく。歴史は繰り返されると言いますが、私の中でも1年周期で歴史が繰り返されています。

繰り返されるといえば、北朝鮮のミサイル発射、核実験とアメリカへの挑発。グアムの街中ではそうでもありませんが、基地の中は結構、緊張感があります。アメリカが、アフガニスタン攻撃やイラク戦争に介入したように、北朝鮮を攻撃することはありそうですが、実際のところはどうか。戦争はするべきではないとみんなわかっているのでしょうか。戦争はなくなりません。これも繰り返される歴史のひとつなのでしょう。

戦争といえば、先の大戦の際、グアムは「太平洋のスーパーマーケット」と呼ばれていて、手に入らないものはないと言われていたそうです。アプラ、スマイの基地に、アメリカ本土から、トイレトペーパーからミサイルまで、ありとあらゆる物資が集められ、ここから太平洋各地への前線の部隊に送られていたそうです。北朝鮮と戦争になって、再びここグアムが、太平洋のスーパーマーケットにならないことを祈ります。これだけは繰り返してほしくありません。

編集委員: K.N.

Tokyo Mart
 東京マート ☎646-6615
 Monte Celo Plaza, Next to Cost U Less Tamuning
10月のご案内
 毎度東京マートをご利用いただきありがとうございます。

Tokyo Mart Express 9周年記念セール
 Tokyo Mart Expressが今月で9周年を迎えることとなりました!
 そろそろご愛顧いただいております皆様に感謝の意味を込めましてセールを開催いたします!!

日程: 10月24日~10月27日
 期間中は特製弁当の販売やお買い得商品をご用意してお待ちしております。
 またTokyo Martではオースタムセールを同時開催いたします。こちらにも是非お越しください。

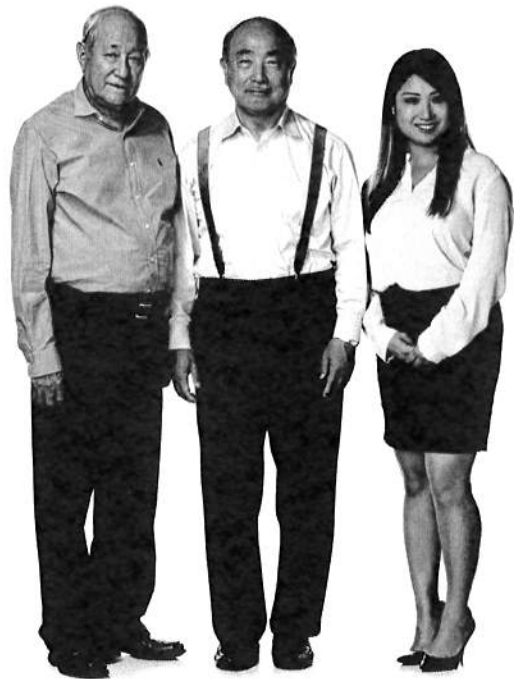
開催時期は当店Facebookでご確認ください。
 ※イベント等は諸事情により変更・中止になる可能性もございます。ご了承くださいませ。
 皆様のご来店お待ちしております。
 月~土 10:00am~8:30pm 日 10:00am~6:30pm
 東京マートのセール情報はフェイスブックで
<https://www.facebook.com/home.php#!/TokyoMart.SPE>

Tokyo Mart Express (お弁当専門店)
 Agana Shopping Center 内 ☎477-6615
 月~土 10:00am~8:00pm 日 10:00am~6:00pm
各種 お弁当が好評です。

引っ越しました

この度、下記へ転居いたしました。お近くにお越しの際は、ぜひお立ち寄りください。

Camacho Landmark Center Phase 2
509 South Marine Corps Drive,
Ste 5 & 6, Tamuning, Guam



HOME | AUTO | BUSINESS INSURANCE



Managing General Agent



GUAHAN
INSURANCE SERVICES

VISIT US: 304 WEST O'BRIEN DR, HAGATNA, GUAM 96910
CALL US: (671) 475-1162/1157



LEOPALACE
HOTEL

The Hill Top Cuisine

バラエティ溢れる「食」をお楽しみください。

cataliano

18:00 - 22:00
Tue & Wed (closed)

吉岐

18:00 - 22:00
Wed & Thu (closed)

天空遊膳

18:00 - 22:00
Mon & Tue (closed)

LAGO
CAFE RESTAURANT

Breakfast: 7:00 - 10:30
Lunch: 11:30 - 14:30
Dinner: 18:00 - 22:00
Fri & Sat: Weekend Buffet

GL
GOLD CLUB

Breakfast: 6:30 - 10:30
Lunch: 10:30 - 15:30
Sun: Brunch

Amika SANA

Entertainment Promotion
Sun 12:00 - 20:30
Mon - Thu 17:00 - 22:30
Fri & Sat 17:00 - 24:00



電話: 471-0001 www.leopalaceresortguam.com reservation@leopalaceguam.com

・所在地: ピアマリン 1階・住所: P.O. Box 7962 Tamuning, Guam 96931・Tel: 646-8066・Fax: 646-8067・Eメール: jclub@teleguam.net
2017年10月 第6号 2017年10月15日 発行 発行責任者: 高木 秀暢 / 編集委員長: 塩澤 伸江